

# ÖMSINT



#### Dansk

## Vigtigt - Læs omhyggeligt - Gem til senere brug

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Et komprimeret produkt får sin rigtige form og størrelse efter 3-4 døgn. Materialet har sin egen lugt p.g.a. at det har ligget i emballagen. Udluftning fjerner lugten.

**Vedligeholdelse**
Betækket kan maskinvaskes. Det er nemmere at sætte betækket på igen, hvis madrassen foldes på midten.

**Råd ved tørring**
Tørres uden brug af varmekilde (f.eks. hårtørrer eller radiator).

**Børnesikker lynlås**
Lynlåsen har ingen skyder, så barnet ikke kan åbne betækket, ødelægge madrassen og putte indholdet i munden. Åbn og luk lynlåsen ved f.eks. at stikke en papirclips ind gennem bøjen. Husk at fjerne clipsen bagefter.



#### Italiano

## Importante! Leggi e conserva queste istruzioni.

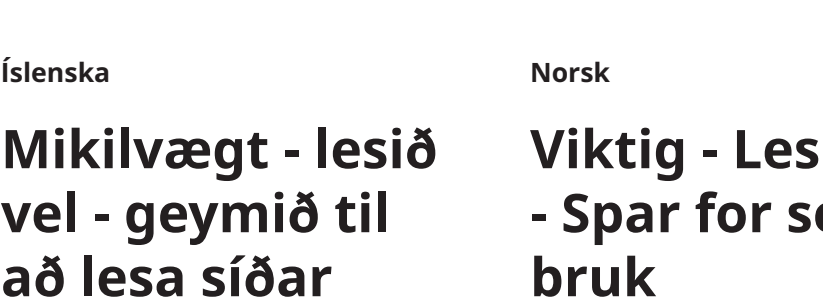
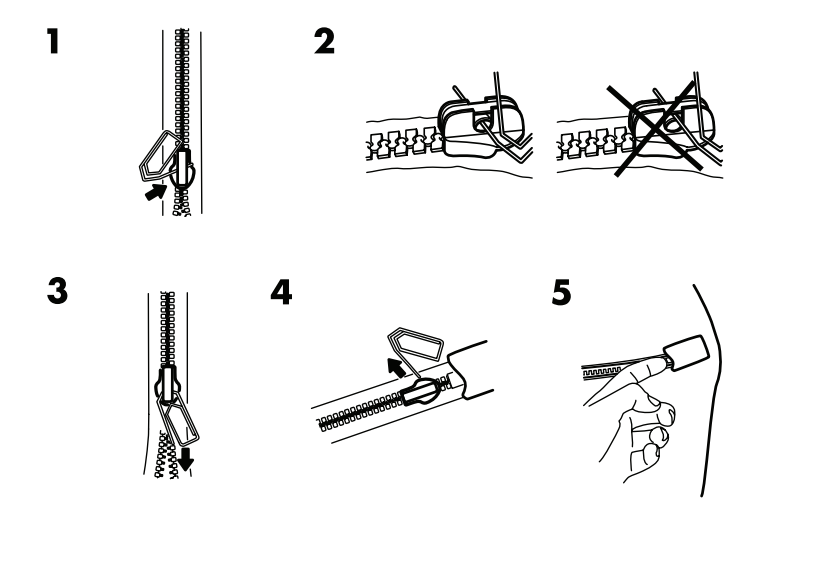
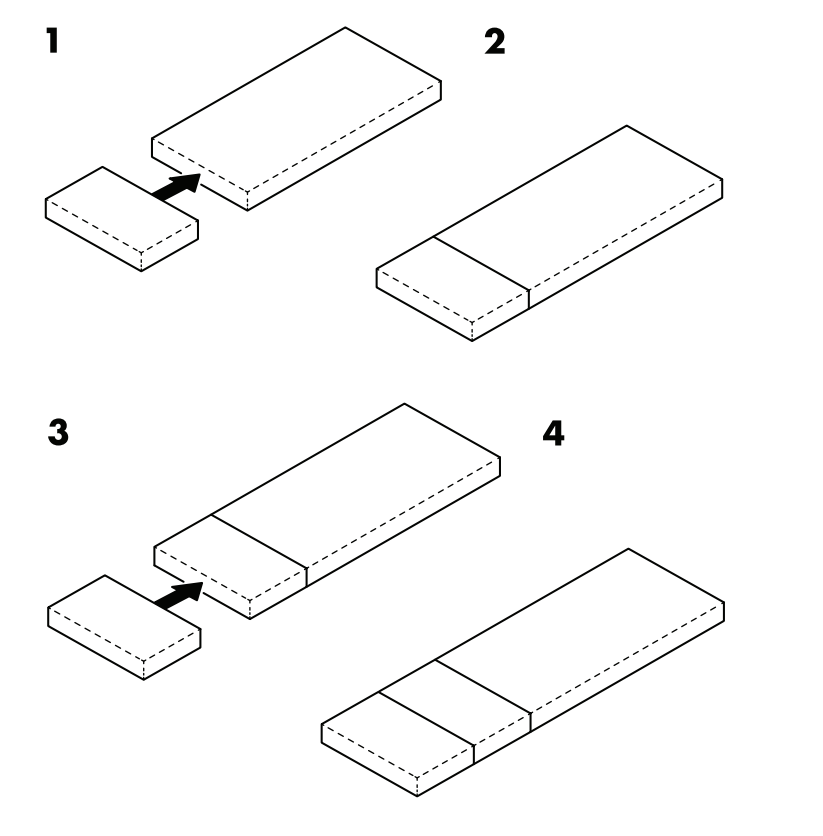
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

I prodotti compressi ricacquistano la loro forma e le loro dimensioni dopo 3-4 giorni. Il materiale ha un odore caratteristico: per eliminarlo più rapidamente, metti all'aria il prodotto.

**Manutenzione**
La fodera è lavabile in lavatrice. È più facile rimetterla piegando il materasso al centro.

**Consigli per l'asciugatura**
Fai asciugare senza usare fonti di calore (come asciugacapelli, termosifone, ecc.).

**Cerniera più sicura per i bambini**
La cerniera non è provvista di linguetta per impedire ai bambini di aprire la fodera e mettere in bocca dei pezzi del materasso. Apri e chiudi la cerniera inserendo, per esempio, un fermaglio per la carta nell'occhiello. Quando hai finito, ricordati di togliere il fermaglio.



IKEA of Sweden, Pösthölf 702, S-343 81 Svlbjöd

Vara sem hefur verið í loftþéttum umbúðum nær fullri stærð á 3-4 dögum. Sérstök lykt kemur af vörunni sem gæti loðað við hana eftir að hún hefur verið tekin úr umbúðunum. Lyktin eyðist fyrr ef varan er víðræð og ryksuguð.

**Umhirða**
Áklæðið má fara í þvottavél. Það er auðveldara að setja áklæðið aftur á ef þú brýtur dýnuna saman fyrir miðju.

**Råd fyrir þurrkun**
Þurrkið án þess að nota hitagjafa (til dæmis hárrurku eða öfn).

**Rennilás með barnaöryggi**
Engin filpi er á rennilásnum, það er til að koma í veg fyrir að börn opni áklæðið, skemmi dýnuna og stingi innihaldinu upp í sig. Öpníð og lokið með því að ýta til dæmis bréfastöklummu í gegnum gatið á rennilásaloknum. Mikilvægt! Gætið þess að fjarlægja alltaf bréfastöklumuna.



#### Magyar

## Fontos - Figyelmesen olvasd el - Őrízsd meg

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Az összecsépréslt csomagolásban lévő termékék 3-4 napon belül felveszik a normál alakjukat és méretüket. Az anyagnak jellegzetes illata van, mely a kicsomagolást követően egy ideig még megmaradhat. A szellőztetés segít, hogy a jellegzetes illat hamarabb elliljanjon.

**Kezelési utasítás**
A huzat mosógépben mosható. Könnyen újra fel lehet húzni a huzatot, ha a matracot a félbehajtod.

**Jótanács szállításához:**
Hőforrás (pl. hájszáritó vagy radiátor) használatá nélkül szaritod.

**Biztonsági cipzár**
A cipzárnak nincs fölcskéje. Így a gyerekek nem tudják kinyitni a huzatot, felsérteni a matracokat vagy a szájukba venni a huzat tartalmát. A cipzár le és felhúzhatod, ha például egy gémkapcsot teszel a csúszkába. Fontos! Használat után ne felejtsd el kivenni a csúszkából a gémkapcsot.

#### English

## Important - Read carefully - Save for future use

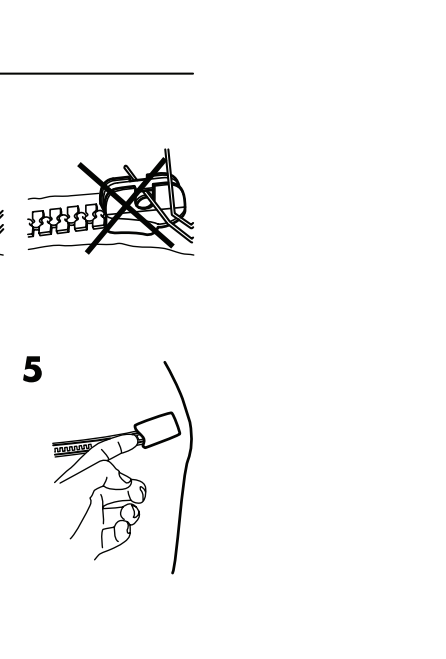
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

A compressed product assumes its proper shape and volume within 3-4 days. The material has a distinctive smell that may linger after unpacking. Airing the product will help to eliminate the smell.

**Care instruction**
The cover is machine washable. It is easier to re-fit the cover again if you fold the mattress in the middle.

**Advice when drying**
Dry without use of a heat source (e.g. hairdryer or radiator).

**Child-safe zip**
The zip fastener has no tab. This is to prevent children from opening the cover, damaging the mattresses and putting the contents in their mouth. Open and close the zip fastener by pushing, for example, a paper clip through the loop on the slide. Important! Make sure you always remove the paper clip afterwards.



IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Komprimerte produkter får sin riktige form og størrelse etter 3-4 døgn. Materialet har en viss egenlukt som holdes igjen pga. emballasjen. Lufting fjerner gjenværende lukt.

**Råd om vedlikehold**
Trekket kan vaskes i vaskemaskin. Det går lettere å tre på trekket igjen dersom du bøyer madrassen på midten.

**Råd om tørking**
Må tørkes uten bruk av varmekilde (f.eks. føner eller radiator).

**Børnesikker glidelás**
Glidelåsen mangler glidebrikke. Dette er for å unngå at barnet åpner trekket, ødelegger madrassen og putter innholdet i munnen. Åpne og lukk trekket ved å stikke inn f.eks. en binders i løkken. Viktig! Husk å fjerne bindersen etterpå.

**Lapsille turvallinen vetokeju**
Vetokejusta puuttuu vedin, jotta lapset eivät voi avata päällistä, rikkoa patjaa ja työntää sisältöä suuhunsa. Avaa ja sulje päällinen käyttämällä vetimenä esimerkiksi paperiliitintä. Muista ottaa paperiliitin pois suljettuasi päällisen vetokejujn.



#### Polski

## Ważne- Przeczytaj uważnie- Zachowaj na przyszłość

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Skompresowany produkt uzyskuje swój właściwy kształt i wielkość w ciągu 3-4 dni. Materiał posiada charakterystyczny zapach, który może utrzymywac się po rozpakowaniu. Przewietrzenie produktu pomoże pozbyć się dokuczliwego zapachu.

**Czyszczenie**
Pokrycie można prać w pralce. Ponowne nałożenie pokrycia będzie łatwiejsze, jeżeli złozysz materac na pół.

**Wskazówki dotyczące suszenia**
Suszyć bez użycia źródła ciepła (np. suszarki do włosów lub grzejnika).

**Suwak z zabezpieczeniem przed dziećmi**
Zamek błyskawiczny nie ma uchwyty, co powstrzymuje dzieci przed otwarciem pokrowca, uszkodzeniem materaca czy włożeniem małego elementu do buzi. Rozsuń i zasun zamek przy pomocy np. spinacza do papieru wkładając go w otwór suwaka. Ważne! Upewnij się, że po zakończeniu spinacz został wyjęty.

#### Deutsch

## Wichtig - sorgfältig lesen - bitte aufbewahren

IKEA of Sweden, Box 702, S 34381 Älmhult

A compressed product assumes its proper shape and volume within 3-4 days. The material has a distinctive smell that may linger after unpacking. Airing the product will help to eliminate the smell.

**Care instruction**
The cover is machine washable. It is easier to re-fit the cover again if you fold the mattress in the middle.

**Advice when drying**
Dry without use of a heat source (e.g. hairdryer or radiator).

**Child-safe zip**
The zip fastener has no tab. This is to prevent children from opening the cover, damaging the mattresses and putting the contents in their mouth. Open and close the zip fastener by pushing, for example, a paper clip through the loop on the slide. Important! Make sure you always remove the paper clip afterwards.



IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Tyhjiöpakattu tuote palautuu oikeaan muotoonsa ja kokoonsa 3-4 vuorokauden kuluessa pakkauksen avaamisesta. Tuotteen materiaalissa on tietty ominaishaju, joka saattaa tuntua voimakkaalta, kun pakkaus avataan. Häijun saa pois tuuletamalla.

**Haito-ohje**
Päällinen on konepestävä. Päällinen on helpompi pujottaa uudestaan patjan päälle, mikäli taitat patjan ensin keskektä kahta.

**Ohjeita kuivaamiseen**
Anna kuivua ilman erillisen lämmönlähteen (esim. huustenkuivaajan tai lämpöpatterin) käyttöä.

**Lapsille turvallinen vetokeju**
Vetokejusta puuttuu vedin, jotta lapset eivät voi avata päällistä, rikkoa patjaa ja työntää sisältöä suuhunsa. Avaa ja sulje päällinen käyttämällä vetimenä esimerkiksi paperiliitintä. Muista ottaa paperiliitin pois suljettuasi päällisen vetokejujn.



#### Eesti

## Oluline- Lugege hoolikalt- Hoidke alles

IKEA Rootsi, Box 702, S-343 81 Älmhult

Kokkupressitud madrats saavutab oma esialgse kuju pärast 3-4 päeva kasutamist. Materjalil võib pärast pakendi avamist juures olla iseloomulik lõhn. Lõhna eemaldamiseks tuulutage või puhastage tolmumeejaga.

**Hoodusjuhised**
Glidelåsen mangler glidebrikke. Dette er for å unngå at barnet åpner trekket, ødelegger madrassen og putter innholdet i munnen. Åpne og lukk trekket ved å stikke inn f.eks. en binders i løkken. Viktig! Husk å fjerne bindersen etterpå.

**NUanded kuivatamiseks**
Kuivata ilma soojusallikalt (nt fööni või radiaatorit) kasutamata.

**Turvuline tõmblukkk**
Tõmblukul ei ole ripatsit. See takistab lastel katte avamist, madratsi kahjustamist ja selle sisu endale suhu toppimist. Avage ja sulgege tõmblukkk pannes aasast näiteks kirjaklamber läbi. Oluline! Veenduge, et kirjaklambri pärast eemaldate.

#### Deutsch

## Wichtig - sorgfältig lesen - bitte aufbewahren

IKEA of Sweden, Box 702, S 34381 Älmhult

Komprimierte Produkte erlangen 3-4 Tage nach dem Auspacken die Originalform und -größe. Der Eigengeruch des Materials wurde durch die Verpackung konzentriert. Durch Lüften verschwinden Geruchsreste.

**Pflegehinweis**
Der Überzug kann in der Maschine gewaschen werden. Er lässt sich danach leichter wieder überziehen, wenn man die Matratze in der Mitte knickt.

**Tipp zum Trocknen**
Ohne Hitzequellen (wie Haarfön oder Heizkörper) trocknen lassen.

**Kindersicherer Reißverschluss**
Der Reißverschluss hat keinen Hakenzug, damit das Kind den Bezug nicht öffnen, die Matratze zerstören und den Inhalt in den Mund stecken kann. Zum Öffnen des Bezugs z.B. eine Büroklammer in der Öse befestigen. Nicht vergessen, die Klammer anschließend wieder zu entfernen.



#### Svenska

## Viktigt - Läs noga - Spara för framtida bruk

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Komprimerad produkt får sin rätta form och storlek efter 3-4 dygn. Materialet har en viss egenlukt som hålls kvar p.g.a förpackning. Vädring tar bort kvardrängande lukt.

**Skötselråd**
Överdraget kan maskintvättas. Det går lättare att trä på överdraget igen om madrassen viks på mitten.

**Råd vid torkning**
Torka utan att använda värmekälla (exempelvis hårtork eller element).

**Barnsäker dragkedja**
Dragkedjan saknar dragbricka för att barnet inte ska kunna öppna överdraget, ha sönder madrssen och stoppa innehåillet i munnen. Öppna och stäng överdraget genom att sticka in t.ex. ett gem i öglan. Kom ihåg att ta bort gemet efteråt.



#### Latviešu

## Svarīgi - Rūpīgi izlasiet - Saglabājiet

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Saspiesta prece savu isto lielumu un formu ieņem 3–4 dienu laikā. Materiālam piemīt specifiska smarža, kas ar laiku pazūd. Lai mazinātu specifisko smaržu, izvēdiniet preci.

**Kopšanas instrukcija**
Pārvalku var mazgāt veļas mazgājāmā mašīnā. Lai pārvalku ērtāk uzvilktu, matraci ieteicams salocīt uz pusēm.

**Padoms žāvēšanai**
Žāvējiet, neizmantojot siltuma avotus (piemēram, matu fēnu vai radiatorus).

**Drošs rāvējslēdzējs**
Tā kā matrača pārvalka rāvējslēdzējam nav mēlītes, bērni nevar to atvērt, tādējādi sabojājot matraci vai iebāzot tā pildījumu mutē. Lai atvērtu un aizvērtu rāvējslēdzēju, aiz tā malas aizkējiet, piemēram, piespraudī. Svarīgi! Pēc tam neaizmirstiet piespraudī izņemt.

#### Français

## Important! A lire attentivement et à conserver.

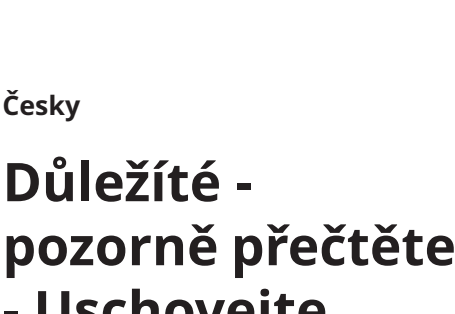
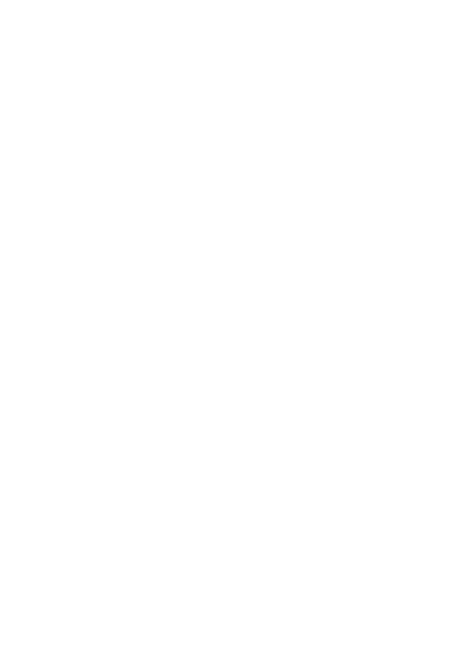
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Un produit comprimé reprend sa forme d'origine au bout de 3 à 4 jours. Le matériau possède une certaine odeur qui peut subsister une fois le produit sorti de son emballage. Aérer le produit pour éliminer cette odeur.

**Instructions d'entretien**
La housse est lavable en machine. Pour la remettre en place, il suffit de plier le matelas au milieu.

**Conseil pour le séchage**
Sécher sans utiliser de source de chaleur (comme par exemple un sèche-cheveux, un radiateur etc.)

**Fermeture à glissière spécial enfant**
La fermeture à glissière n'a pas de tîrette. Ceci pour éviter que l'enfant ne puisse ouvrir la housse, détacher des morceaux de matelas et les mettre à la bouche. Pour ouvrir et fermer la housse, mettre par exemple un trombone dans l'œillet. Attention ! N'oubliez pas de le retirer ensuite.



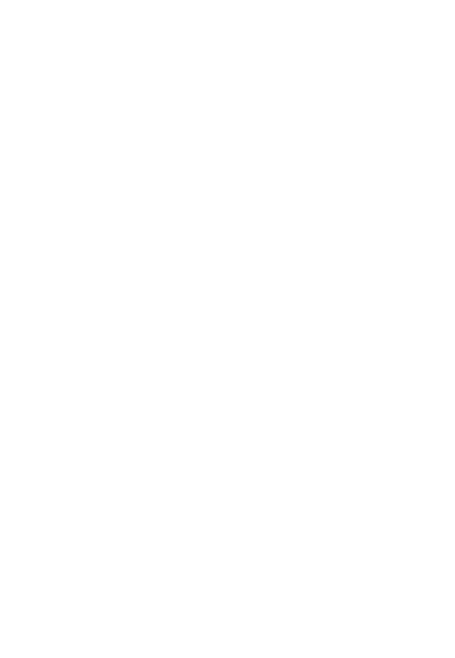
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Švédsko

Stlačený výrobek získá svůj správný tvar a objem během 3-4 dnů. Materiál má svůj charakteristický zápach, který může přetrvávat po vybalení. Větrání výrobku pomůže tento zápach odstranit.

**Návod na údržbu**
Potah je možné prát v pračce. Potah snáze nasadíte zpět na matraci, pokud ji přehnete v půlce.

**Pokyny pro sušení**
Nechte uschnout bez použití tepelného zdroje (např. vysoušeč vlasů nebo radiátoru).

**Upozornění**
Jezdce zipu nemá žádný poutko. Nehrozí tak, že by si děti samy potah rozeptuly a matraci poničily, případně kusy matrace požíly. Zip můžete rozeplínat a zapínat např. pomocí svorky na papír prostrčené otvorem v jezdcí. Nezapomeňte potom svorku z jezdcce zase sundat!



#### Lietuvių

## Svarbu - Atidžiai perskaitykite - Išsaugokite

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Švedija

Suspaustas gaminyš atgauna savo pirmine formą po 3-4 dienų. Medžiaga gali turėti specifinį kvapą, kuris gali būti juntamas išpakavus. Kvapas dingis greičiau, jei vėdinsite čiužinį.

**Priežiūros nurodymai**
Užvalką galima skalbti skalbyklėje. Ji lengviau užvilksite, jei sulenkisite čiužinį per vidurį.

**Džiovinimas**
Džiovininti nenaudojant šilumos šaltinių (pvz., plaukų džiovintuvo arba radiatoriaus).

**Vaikams saugus užtrauktukas**
Užtrauktuko slankiklis yra be rankenėles, kad vaikai negalėtų jo atsegti, pasiekti vidinių čiužinio dalių ir įsidėti į burną. Jeigu reikia atsegti užtrauktuką, pasinaudokite, pavyzdžiui, sąvaržėle: užkabinkite ją už slankiklio ir traukite jį. Paskui nepamirškite išimti sąvaržėlės.

#### Nederlands

## Belangrijk - Goed lezen - Bewaren

IKEA of Sweden, Postbus 702, SE-343 81 Älmhult, Zweden

Een gecompriemd product krijgt zijn juiste vorm en grootte na 3-4 etmalen. Het materiaal heeft een bepaalde geur die door de verpakking blijft hangen. Luchten helpt de resterende geur te doen verwijderen.

**Onderhoud**
De tijk is machinewasbaar. De tijk kan eenvoudiger weer worden aangebracht als de matras wordt dubbelgevouwen.

**Advies bij drogen**
Laten drogen zonder gebruik van een warmtebron (bv. een föhn of radiator).

**Kinderveilige rits**
De rits heeft geen trekplijp, zodat het kind de tijk niet open kan maken, de matras kapot kan maken en de inhoud in de mond kan stoppen. Open en sluit de tijk door b.v. een paperclip in het oogje te steken. Vergeet niet de paperclip na afloop te verwijderen.



IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Un producto comprimido recupera su forma y tamaño después de 3-4 días. El material tiene cierto olor peculiar que se mantiene debido al embalaje. Airear el producto ayuda a eliminar el olor.

**Instrucciones de mantenimiento**
La funda se puede lavar a máquina. Te resultará más fácil colocar la funda si doblas el colchón por la mitad.

**Consejo para el secado**
Secar sin utilizar una fuente de calor (como un secador, un radiador, etc.).

**Cremallera de seguridad**
Esta cremallera no lleva pasador para que el niño no pueda abrir la funda, romper el colchón o ingerir el relleno. Para abrir y cerrar la cremallera, pasar un clip, por ejemplo, por el ojal. No olvidar que se debe retirar el clip a continuación.



#### Portugues

## Importante - Leia e guarde para uso futuro

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

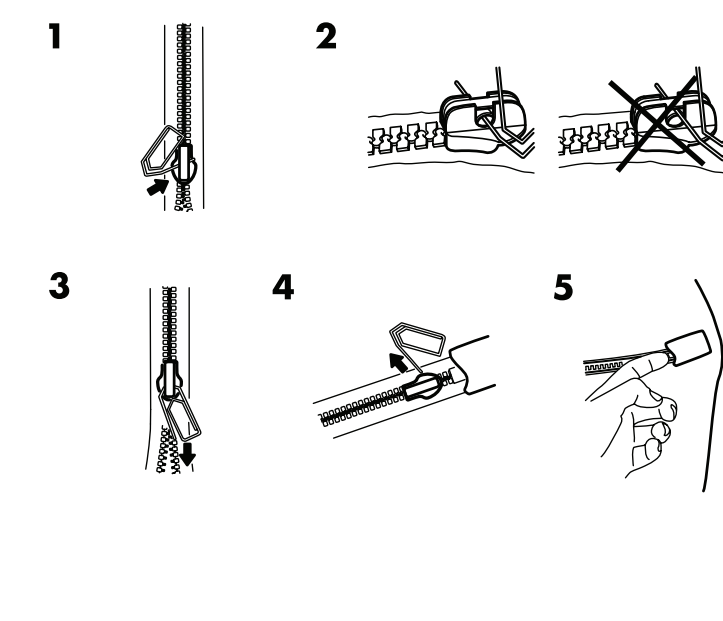
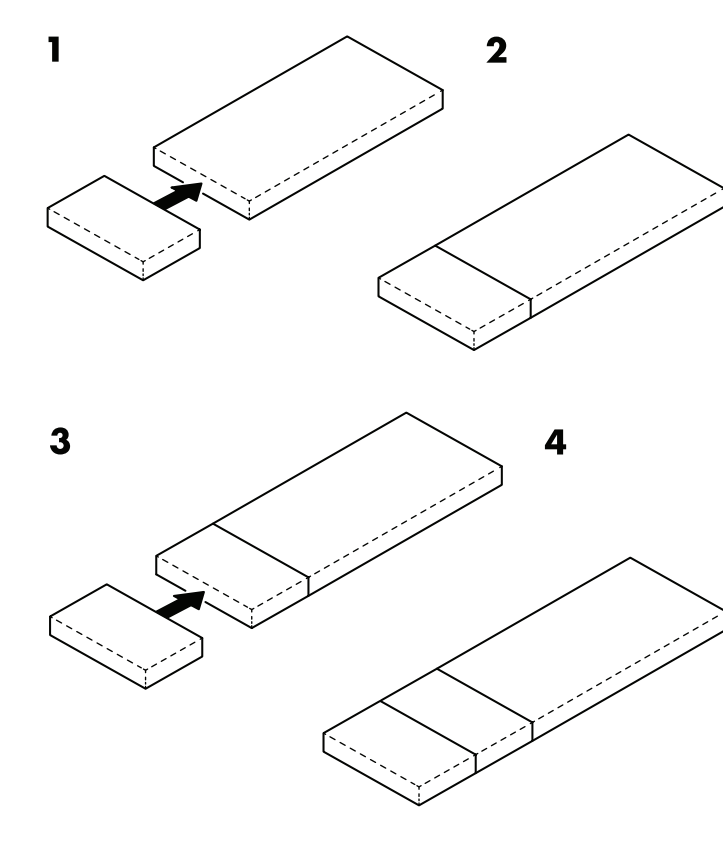
Um produto comprimido assume a sua forma original e volume ao fim de 3-4 dias. O material tem um cheiro especial que pode manter-se mesmo depois de o retirar da embalagem. Arejar o produto irá ajudar a eliminar o cheiro.

**Instruções de manutenção**
A capa pode lavar-se na máquina da roupa. É fácil voltar a colocar a capa dobrando o colchão ao meio.

**Instruções para secar**
Seque sem recorrer a fontes de calor (por ex.: secador de cabelo ou radiador).

**Fecho com segurança**
O fecho não tem puxador. Isto evita que as crianças abram a capa, estraguem o colchão e ponham algum conteúdo na boca. Abra e feche o fecho por exemplo, puxando com um clipe que inseriu previamente no orifício do puxador. Muito importante! Não se esqueça de retirar o clipe no fim.





**Русский**

## Внимание - Внимательно прочитайте - Сохраните

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Спрессованное изделие восстановит свою форму и объем через 3-4 дня. Материал обладает характерным запахом, который может сохраниться после вскрытия упаковки. Проветривайте и прольсосьте изделие, чтобы запах исчез полностью.

**Инструкции по уходу**
Чехол можно стирать в машине. Надеть чехол на матрас будет проще, если сложить матрас пополам.

**Как сушить**
Сушить без использования источников нагревания (например, фена или радиатора).

**Безопасная для детей молния**
На молнии внутреннего чехла нет «язычка». Это сделано в целях безопасности, чтобы ребенок не смог расстегнуть чехол, повредить матрас и проглотить наполнитель. Молнию можно открыть и закрыть, вставив в бегунок, например, канцелярскую скрепку. Внимание! Не забудьте потом убрать скрепку.



**한국어**

## 중요 - 꼼꼼히 읽어주세요 - 추후 참고를 위해 보관해 주세요

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

압축된 제품은 사용 후 3-4일이 지나면 본래의 형태로 돌아옵니다. 제품의 특성상 포장을 제거한 후에도 고유의 냄새가 날 수 있습니다. 통풍을 시켜주거나 진공 청소기를 이용하면 냄새를 제거하는데 도움이 됩니다.

**관리 방법**
케어는 세탁기 사용이 가능합니다. 매트리스의 중간을 접으면 커버를 다시 끼우기 쉽습니다.

**건조시 유의사항**
헤어드라이기, 온풍기, 온열기 등으로 건조하지마세요.

**아린이 안전 지퍼**
지퍼에는 지퍼톱이 달려 있지 않습니다. 아이가 커버를 열어서 매트리스를 파손하고 내용물을 입에 넣는 것을 방지하려는 목적입니다. 솔라이드(물체)의 구멍에 클립같은 물체를 넣어서 지퍼를 열거나 닫을 수 있습니다. 중요! 클립을 사용한 후에는 반드시 분리해 두세요.

**つまみのない安全ファスナー**
ファスナーにはつまみがありません。これはお子さまがカバーを開けて、マットレスを傷めたり、中身を口に入れたりするのを防ぐためです。ファスナーを開閉する際には、スライドの穴にクリップなどを通して行ってください。重要！クリップは使用後に必ず取り外してください。

**Româna**

## Important - Citește cu atenție

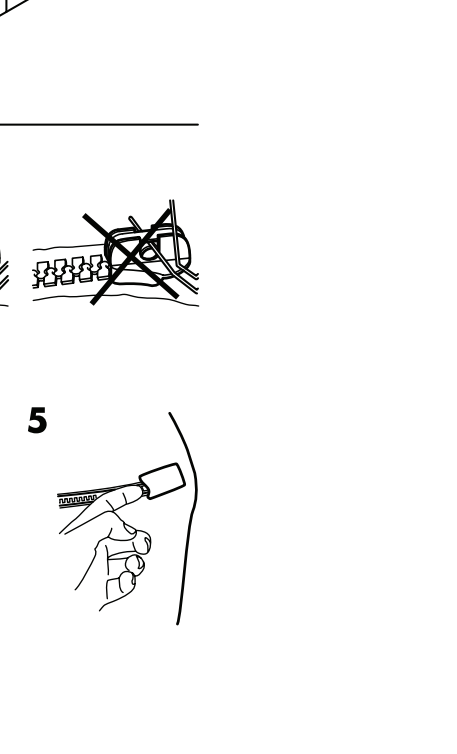
IKEA of Sweden, cutia poștală 702, S-343 81 Älmhult.

Un produs presat își recapătă forma inițială la 3-4 zile după folosire. Materialul are un miros distinct care poate persista după cumpărare. Aerisiște și aspiră produsul pentru a elimina mirosul.

**Instrucțiuni de îngrijire**
Husa poate fi spălată la mașină. Este ușor să pui husa din nou dacă îndoi husa la mijloc.

**Pentru uscare**
Usucă fără a folosi o sursă de căldură (uscător de păr sau calorifer).

**Fermoar**
Fermoarul nu este prevăzut cu agățătoare, pentru a preveni desfacerea huselor și deteriorarea saltelei în căște copii. Trage fermoarul în jos și în sus de folosind, spre exemplu, o clamă de metal petrecută prin inelul lateral. Important! Întotdeauna scoate clama din inel după ce ai terminat.



**Українська**

## Важливо — уважно прочитайте — збережіть

IKEA of Sweden, a/c 702, S-343 81 Ельмулт, Швеція

Спресований виріб відновлює нормальну форму через 3-4 дні використання. Матеріал має характерний запах, який може збергетися після розкриття упаковки. Щоб позбавитися запаху, провітрити виріб.

**Інструкції з догляду**
Чохол матраца можна прати в пральній машині. Натягнути чохол буде легше, якщо зігнути матрац посередині.

**Поради щодо сушіння**
Не використовуйте для сушіння джерело тепла (наприклад, фен для волосся або батарею опалення).

**Блискавка, безпечна для дітей**
Застібка блискавки не має вушка. Це зроблено для того, щоб діти не могли відкрити чохол, пошкодити матрац або проковтнути наповнення матрацу. Відкривайте та закривайте блискавку, зачепивши, наприклад, скріпку за петлю на застібці. Важливо! Обов'язково виймайте скріпку після використання.

**Slovensky**

## Dôležité informácie - Uschovajte

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden

Stlačený výrobok získa svoj správny tvar a objem v priebehu 3-4 dní. Materiál má svoju charakteristickú vôňu, ktorá môže trvať aj po vybalení. Vetranie pomáha túto vôňu eliminovať.

**Návod na čistenie**
Poťah môžete prať v práčke. Ak matrac prehnete na polovicu, poťah ľahko navlečiete naspät.

**Rada pri sušení**
Nechajte vyschnúť bez použitia tepelného zdroja (napr. sušič vlasov, radiátor).

**Bezpečnostný zips**
Bežec na zipsе nemá úchytku. Deti tak nebudú môcť otvorit poťah, poškodit matrac a vkladať si jeho časti do úst. Zips otvoríte a zavriete tak, že cez očko bežca prevlečiete napríklad kancelársku svorku. Dôležitě! Vždy sa uisťte, že ste svorku vybrali.

**Slovensky**

## Dôležité informácie - Uschovajte

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden

Stlačený výrobok získa svoj správny tvar a objem v priebehu 3-4 dní. Materiál má svoju charakteristickú vôňu, ktorá môže trvať aj po vybalení. Vetranie pomáha túto vôňu eliminovať.

**Návod na čistenie**
Poťah môžete prať v práčke. Ak matrac prehnete na polovicu, poťah ľahko navlečiete naspät.

**Rada pri sušení**
Nechajte vyschnúť bez použitia tepelného zdroja (napr. sušič vlasov, radiátor).

**Bezpečnostný zips**
Bežec na zipsе nemá úchytku. Deti tak nebudú môcť otvorit poťah, poškodit matrac a vkladať si jeho časti do úst. Zips otvoríte a zavriete tak, že cez očko bežca prevlečiete napríklad kancelársku svorku. Dôležitě! Vždy sa uisťte, že ste svorku vybrali.

**Български**

## Важно - Прочетете внимателно - Запазете за справка

IKEA of Sweden, п.к. 702, S-343 81 Алмхулт

Сгънатият продукт възвръща формата и обема си в рамките на 3-4 дни. Материалта има специфична миризма, която може да продължи да се усеща и след разопаковане. Проветряването ще премахне миризмата.

**Инструкции за поддръжка**
Калъфът може да се пере в перанла машина. За да поставите по-лесно калъфа отново, прегънете матрака по средата.

**Съвети за сушене**
Не използвайте източници на топлина (като сешоар или радиатор) при сушене.

**Безопасен за деца цип**

Ципът няма езиче. Това не позволява на децата да отворят калъфа, да повредят матрака и да слагат съдържанието в устата си. Отворете и затворете ципа, като пъхнете например кламер през дупката на пъзлача. Важно! Након toga uvijek да махнете кламера след употреба.

**Hrvatski**

## Važno-pažljivo pročitajte-sačuvajte upute

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Proizvodi u vakuumskom pakiranju će se u prvotni oblik nakon 3 – 4 dana upotrebe. Materijal ima osebujan miris koji se može zadržati i kad proizvod izvadite iz pakiranja. Prozračivanje pomaže ukloniti miris.

**Upute za njegu**
Navlaka se može prati u perilici rublja. Navlaku je lako ponovno navući ukoliko se madrac preklori u sredini.

**Savjet za sušenje**
Ne sušite s pomoću izvora topline (npr. sušilo za kosu, radijator).

**Signurnosni patent-zatvarač**
Patent-zatvarač nema vršak. On služi kako djeca ne bi mogla otvarati navlaku, oštetiti madrac te stavljati sadržaj u usta. Otvoriti i zatvoriti patent-zatvarač povlačenjem. Za pomoć staviti spajalicu kroz otvor na patentu. Važno! Nakon toga uvijek skinuti spajalicu.



**中文**

## 重要事项——请认真阅读——保存好，以备将来使用

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

压缩包装的货品在打开包装后，须待3至4天恢复原形。
刚打开包装时可能会有一种特殊的材质味道，通风后味道就会消失。

**保养说明**
床垫可机洗。把床垫从中间折叠一些，床垫更容易套上。

**烘干须知**
请勿使用电吹风、加热器等热源进行烘干。

**儿童安全拉锁**
拉锁没有拉锁头，这样可以防止儿童将床垫套拉开，损坏床垫或将填充料放入嘴中。在拉锁滑块的圆环中穿入回形针等物品，就可以轻松开合拉锁。重要提示！用完时一定要取下回形针。

**Srpski**

## Važno — Pročitaj pažljivo — Sačuvaj

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Kompresovani proizvod će povratiti prvobitni oblik nakon 3-4 dana upotrebe. Materijal je specifičnog mirisa koji može ostati i nakon otvaranja.

Provetranje je i usisavanje proizvoda će pomoći da miris nestane.

**Odževanje**
Navlaka se može prati u mašini. Lakše ju je navući ako savjše dušek po sredini.

**Savet za sušenje**
Suši bez upotrebe grejnih tela (npr. fena za kosu ili radijatora).

**Signurnosni rajsferšlus**
Rajsferšlus nema vršak. To je da dete ne bi moglo samo otvoriti presvlaku, oštetiti dušek ili staviti njegov sadržaj u usta. Otvori i zatvori rajsferšlus tako što ćeš, na primer, gurnuti spajalicu u otvor sa strane i povući. Važno! Ne zaboravi da posle skinješ spajalicu.

**Slovenščina**

## Pomembno - Natančno preberite - Shranite navodila

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Stisnjen izdelek zavzame prvotno obliko in prostornino po 3–4 dneh. Material ima lahko po odstranitvi embalaže izrazit vonj, ki ga lahko hitreje odstraviz z zračenjem.

**Navodila za vzdrževanje**
Preveka je primerna za strojno pranje. Če posteljni vložek upogneš na sredini, prevleko lažje ponovno namestiš.

**Nasvet za sušenje**
Posuši brez uporabe grelnega telesa (npr. sušilnika za lase ali radijatorja).

**Varnostna zadržga**
Ta zadržga nima jezička. To otrokom preprečuje, da bi sami odprli prevleko in si vnesli vsebino v usta. Zadržgo lahko odpreš ali zapreš tako, da skozi zanko na drsniku potisneš npr. kovinsko sponko za papir. Pomembno! Sponko vedno odstrani.

**Türkçe**

## Önemli- İlerde kullanım için saklama

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Preslenmiş ürünler şekil ve hacimlerine 3-4 gün içinde kavuşur. Materyalin, paketi açtıktan sonra bile kokabilen farklı bir kokusu vardır. Ürünü havalandırmak kokunun giderilmesine yardımcı olur.

**Bakım talimatları**
Kilif makinede yıkanabilir. Yatağı ortadan ikiye katladıgınızda kilifi tekrar takmak daha kolay olacaktır.

**Kurutma önerileri**
Bir ısı kaynağı (örneğin saç kurutma makinesi veya radyatör) kullanmadan kurutunuz.

**Çocuk emniyetli fermuar**
Fermuarda elcik bulunmamaktadır. Çocuğun kilifi açmasını, yatağa zarar vermesini ve içindekileri ağzına götürmesini önlemek amacıyla yapılmıştır. Fermuarı açıp kapatmak için örmeğin bir kağıt ataşını, fermuar kursörünü içinden geçirip kullanabilirsiniz. Önemli! Ataşın işiñin bittiğinde daima çıkardıgınızdan emin olunuz.

**Bahasa Indonesia**

## Penting-Baca dengan teliti-Simpan untuk rujukan

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Produk yang telah dimampatkan akan kembali bentuk isi dalam jangka 3-4 hari. Bau bahan yang khas yang akan menetap lama setelah pembungkusan dibuka. Menjemur produk akan membantu menghilangkan bau.

**Arahan penjagaan**
Sarung dapat dicuci dengan mesin. Mudah untuk memasangnya kembali jika Anda melipat kasur di bagian tengah.

**Saran saat pengeringan**
Keringkan tanpa menggunakan alat penghasil panas (misalnya pengering rambut atau radiator).

**Ritsleting aman untuk anak**
Ritsleting tidak ada labelnya. Ini untuk mencegah anak membuka sarung, merusak kasur dan memasukkan isinya ke dalam mulut mereka. Membuka dan menutup ritsleting dengan menekan, sebagai contoh, penjepit kertas melalui celah di samping. Penting! Pastikan Anda selalu mengeluarkan penjepit kertasnya setelahnya.

**Bahasa Malaysia**

## Penting-Baca dengan teliti-Simpan untuk rujukan

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Produk yang dimampat akan kembali ke bentuk asal dalam jangka masa 3-4 hari. Bahannya mempunyai bau yang kekal selepas pembungkusan dibuka. Menjemur produk akan membantu menghilangkan bau.

**Arahan penjagaan**
Sarung boleh dibasuh mesin. Jika tilam dilipat di tengah-tengah, anda boleh menyaringnya semula dengan lebih mudah.

**Nasihat ketika mengeringkan**
Keringkan tanpa menguna sumber haba (cth pengering rambut atau radiator).

**Zip untuk keselamatan kanak-kanak**
Ritsleting tidak mempunyai gelang penyangkut. Ini adalah untuk menghalang kanak-kanak daripada membuka sarung, merosakkan tilam dan meleakkan isi tilam ke dalam mulut mereka. Buka dan tutup kancing zip dengan menolak, sebagai contoh, menggunakan klip kertas melalui lubang pada gelungzur. Penting! Pastikan selalu anda sentiasa membuang klip kertas tersebut.

**عربي**

## هام - يقرأ بعناية - يحفظ للإستخدام مستقبلاً

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

المنتج المضغوط يستعيد شكله الصحيح وحجمه خلال 3-4 أيام. المادة ذات رائحة مميزة ربما تبقى بعد إزالة الغلاف. تهوية المنتج سوف يساعد في التخلص من الرائحة.

**تعليمات العناية**
الغطاء قابل للغسل بالغسالة. من الأسهل لك وضع الغطاء مرة أخرى على المرتبة بنتيها من الوسط.

**نصيحة عند التجفيف**
جففي دون استخدام مصدر حراري (مثل مجفف الشعر أو المصفاة).

**السحاب الآمن للأطفال**
السحاب ليس له بند. وذلك لمنع الأطفال من فتح الغطاء، العبث بالمرتبة ووضع محتوياتها في أفواههم. لتفتح وإغلاق السحاب ادخلي مشبك ورق مثلًا من خلال الفتحة على لإلافة السحاب. هاماً تأكدتي دائمًا من إزالة مشبك الورق فيما بعد.

**Ελληνικά**

## Σημαντικό - Διαβάστε προσεκτικά - Φυλάξτε το

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Ένα προϊόν σε σφρακσεια κενού αέρος, θα αποκτήσει τον πραγματικό του όγκο και σχήμα μέσα σε 3-4 ημέρες. Το υλικό έχει μια εξωριστή μυρωδιά που εμφανίζεται μετά την αποσυσκευασία. Αεριζοντας το προϊόν , θα βοηθήσει στο να εξαλείψετε την μυρωδιά.

**Οδηγίες φροντίδας**
Το κάλυμμα μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο ρούχων. Είναι πιο εύκολο να επανατοποθετήσετε το κάλυμμα, εάν διπλώσετε το στρώμα στη μέση.

**Συμβουλή για το στεγνύμμα**
Στεγνώστε χωρίς τη χρήση μιας πηχής θερμότητας (π.χ. πιστολάκι μαλλιών ή καλοριφέρ).

**Φερμουάρ ασφαλέι για τα παιδιά**
Το φερμουάρ δεν έχει λαβή. Αυτό αποβραίνει για να μην μπορούν τα παιδιά να ανοίξουν το κάλυμμα, κάνοντας έτσι ζημιά στα στρώματα και βάζοντας το περιεχόμενο στο στόμα. Ανοίξτε και κλείστε το φερμουάρ τοποθετώντας, παραδείγματος χάριν, ένα συνδετήρα χαρτών στην οπή της γλίστρας. Σημαντικό! Πάντα να βεβαιώνεστε ότι έχετε αφαιρέσει τον συνδετήρα μετά.



**繁體中文**

## 重要訊息-請詳讀-保留以做未來參考

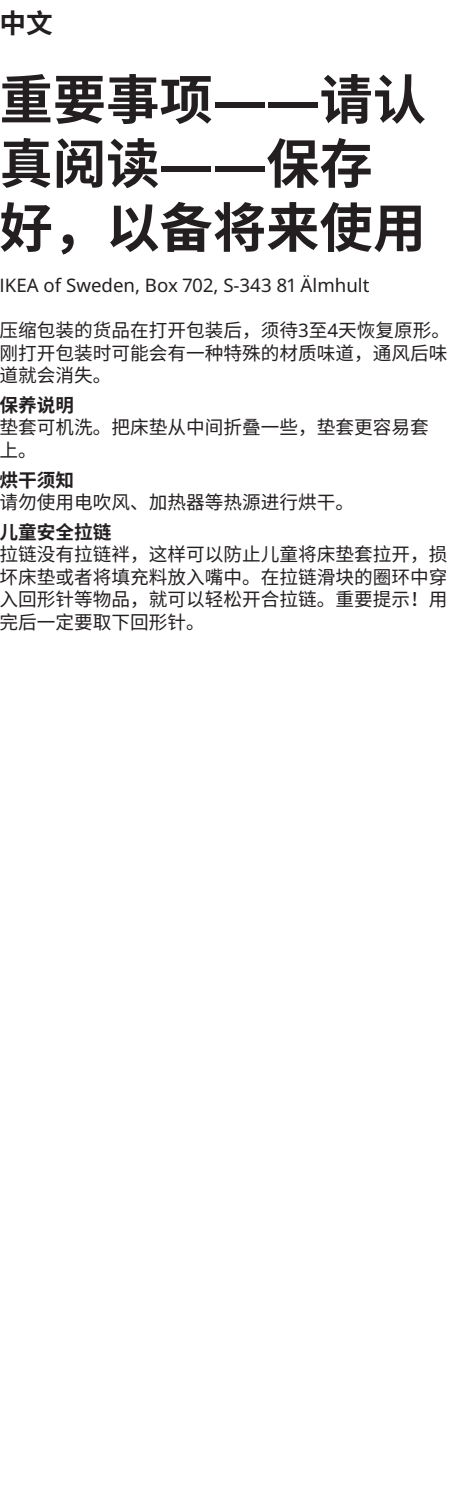
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

壓縮產品的特殊形狀及體積可維持3-4天。拆開包裝後，材質的特殊味道會持續出現。靜置在通風地方有助於消除味道。

**保養說明**
布袋可用洗衣機洗滌。只要將床墊往中間摺疊，就能輕鬆裝回布袋。

**烘乾說明**
請勿使用吹風機或暖氣機等熱源烘乾。

**安全拉鍊**
此拉鍊沒有重環，這是為了防止小孩打開布袋，損壞床墊並將內容物放入嘴中。用迴紋針穿過滑座環拉動打開或拉緊拉鍊。重要訊息！使用後一定要折下迴紋針。



**Tiếng Việt**

## Quan trọng - Đọc kĩ - Lưu lại để tham khảo khi cần

IKEA of Sweden, Hộp thư số 702, S-343 81 Älmhult

Sản phẩm bị nén sẽ lấy lại hình dạng ban đầu sau 3-4 ngày sử dụng. Chất liệu có mùi đặc trưng có thể sẽ kéo dài ngay cả sau khi mở bao bì. Phơi gió sản phẩm để giúp giảm mùi này.

**Hướng dẫn chăm sóc**
Có thể giặt vò bọc nệm trong máy giặt. Dễ dàng để bọc vò vào nệm hơn nếu bạn gấp nệm ở giữa.

**Lời khuyên khi làm khô sản phẩm**
Làm khô mà không sử dụng các nguồn nhiệt (như máy sấy tóc hoặc bộ tản nhiệt).

**Khóa kéo an toàn cho trẻ em**
Khóa kéo không có tay kéo. Thiết kế này nhằm tránh việc trẻ mở khóa, làm hỏng nệm và cho vật thể ở bên trong vào miệng. Mở và đóng khóa kéo bằng cách đẩy con trượt; ví dụ, có thể luồn kẹp giấy vào khóa kéo. Quan trọng! Đảm bảo rằng bạn luôn bỏ kẹp giấy sau khi sử dụng.